



Sept. 2023

<https://apruo.ca/fr> <https://apruo.ca/>

Courriel / E-mail: apruo@uottawa.ca

Rédacteur / Editor : Frans De Bruyn

Traductions par / Translations by : André Lapierre



L'APRUO célèbre son 25e anniversaire : 1998-2023

L'Assemblée générale annuelle de l'APRUO qui a eu lieu cette année le 23 mai, a été une journée spéciale puisque nous avons célébré le vingt-cinquième anniversaire de la fondation de notre Association. Il s'agissait également de la première AGA depuis le début de la pandémie de COVID-19 à se tenir sur le campus (ainsi qu'en ligne). En reconnaissance de leurs services passés au sein du Comité d'administration (CA), les quinze anciens membres survivants du CA ont été tout particulièrement invités à y assister. Parmi eux, six personnes étaient présentes. La réunion a enregistré une participation record et pour ceux et celles qui ont participé en personne, une réception a ensuite eu lieu.

Pour souligner cette étape importante, le premier président de l'APRUO, Maurice Jetté, a été invité à s'adresser aux membres. Dans son allocution, le professeur Jetté a rappelé les circonstances de la fondation de l'Association, précipitée en partie par l'insatisfaction quant à la manière dont était géré le surplus du Régime de retraite universitaire à l'époque. Depuis quelque temps, le personnel enseignant retraité de l'Université était représenté par un comité des retraités sous l'égide de notre syndicat, l'APUO, mais la répartition du surplus du Régime de retraite a fait ressortir le sentiment que les intérêts des retraités n'étaient pas adéquatement représentés et avec suffisamment de vigueur, par l'APUO.

Le professeur Jetté a mentionné les nombreuses personnes qui ont contribué à la fondation de l'APRUO, en particulier Robert Keyserlink, qui a insisté sur la nécessité d'une

voix indépendante sur le campus pour représenter les intérêts des retraités universitaires, et Albert Hubbard, ancien doyen de la Common Law, qui a joué un rôle crucial dans les mémoires de l'APRUO concernant le fonds de retraite. Un quart de siècle plus tard, nous bénéficions tous de leurs efforts et nous sommes aujourd'hui les bénéficiaires des fondations solides qu'ils ont posées en 1998-99. Le texte de l'allocution de Maurice Jetté est reproduit intégralement ci-dessous. Le rapport annuel présenté à l'AGA de cette année par notre présidente actuelle, Sylvie Lauzon, est également résumé ci-dessous.

*

APRUO Celebrates 25th Anniversary: 1998-2023

This year's Annual General Meeting of the APRUO, which took place on 23 May, was a special day, as we celebrated the twenty-fifth anniversary of the founding of our Association. It was also the first AGM since the onset of the COVID-19 pandemic to be held on campus (as well as online). In recognition of their past service on the Administrative Committee (AC), all fifteen surviving past members of the AC were specially invited to attend; of these, six individuals were present. The meeting boasted record attendance, and for those who participated in person there was a reception afterwards.

To mark this important milestone, the APRUO's first President, Maurice Jetté, was invited to address the membership. In his speech, Professor Jetté recalled the circumstances of the Association's founding, which was precipitated in part by dissatisfaction at how the University Pension Plan surplus at the time was being handled. For some time, retired academic staff at the University had been represented by a retiree committee under the aegis of the APUO, our faculty union, but the distribution of the pension surplus crystallized a feeling that the interests of retirees were not being represented adequately, and with sufficient vigour, by the APUO.

Professor Jetté acknowledged the many individuals who contributed to the founding of the APRUO, in particular, Robert Keyserlink, who insisted on the need for an independent voice on campus to represent the interests of academic retirees, and Albert Hubbard, former Dean of Common Law, who played a crucial part in the APRUO's submissions related to the pension fund. A quarter century later we are all beneficiaries of their efforts, and we today continue to build on the sturdy foundations they laid in 1998-99.

The text of Maurice Jetté's address is reproduced in full below. The annual report presented at this year's AGM by our current president, Sylvie Lauzon, is also summarized below.



Allocution de Maurice Jetté à l'occasion du 25^e anniversaire de l'APRUO

Bonjour à tous.

Lorsque Sylvie m'a demandé de prononcer quelques mots sur les débuts de l'association, j'ai hésité. J'avais remis tous mes dossiers et après un si long délai, il se pourrait que ma mémoire soit plus ou moins factuelle. Fort heureusement, Sylvie m'a fait parvenir le procès-verbal de notre première Assemblée générale qui me fut très utile. Merci Sylvie.

Je voudrais débiter en précisant que c'est à Bob Keyserlink que revient l'initiative de former l'APRUO en 1998. Avant l'arrivée de notre association, il existait, depuis un certain temps, un Comité des retraités, qui siégeait sous l'égide de l'APUO. Bob en était le président. J'en étais membre. Toutefois, il se disait mécontent de l'attitude de l'APUO.

Il appert qu'on le consultait rarement, on accordait peu d'intérêt à nos revendications, et surtout un manque flagrant de soutien pour les retraités dans le fameux dossier de la caisse de retraite, climat qu'il qualifiait de "hostile environment". Selon lui, on se devait de former une nouvelle entité indépendante pour adéquatement représenter nos membres.

Lors d'une assemblée (je ne me souviens pas du moment exact), une proposition fut soumise et acceptée: soit de constituer une association des professeurs retraités dissociée de l'APUO. À la mi-décembre, 1998, Bob convoqua une réunion exceptionnelle pour constituer un groupe de travail afin de mettre sur pied cette nouvelle association. Avec l'assentiment du comité, il me désigna pour assumer cette responsabilité. J'ai accepté...sans trop réaliser ce qu'exigerait ce travail.

Au début de la nouvelle année (1999), on s'est mis à l'oeuvre. Ce nouveau comité était composé de 5 ou 6 membres qui avaient servi sur l'ancien comité, dont Marcel Leblanc, Marie Mellon, Bill Orban, Gord Boreham, Agnes Sulyok, Ralph Tross, et je crois, Constance Nozzolino. J'ai invité par la suite Bert Hubbard, doyen retraité de la Section de Common Law de la Faculté de Droit, qui accepta le poste de secrétaire; et Roop Keserwani, retraité du Département des mathématiques et statistiques, le poste de trésorier.

Maintenant tout était à mettre en place: l'organisation typique d'un Comité d'administration, réservation d'un lieu pour nos rencontres, communication avec les retraités, préparation de la documentation requise – et j'en passe. Dès nos premières réunions, on se dota d'une constitution. On se procura l'état nominatif des retraités. Roop s'occupa des adresses et des enveloppes et l'on commença nos envois en

préparation de notre première Assemblée générale prévue pour le mois de mai 1999. Nous en avons cacheté des enveloppes dans ces premières années ! L'APRUO était finalement sur son départ.

Nous avons reçu beaucoup de soutien moral de la part de l'administration universitaire, notamment de Marcel Hamelin, recteur à l'époque. Mais au fond, nous étions sans le sou. Heureusement, Carole Workman, vice-rectrice aux ressources, nous a fourni les fonds de démarrage dont nous avons grandement besoin et éventuellement un bureau permanent au 176, avenue Laurier. Nous avons également réussi à obtenir des privilèges postaux gratuits du bureau de poste de l'Université ainsi qu'un stationnement gratuit auprès des Services de protection.

Après plusieurs réunions de comités, nous avons convoqué notre première Assemblée générale annuelle en mai 1999, constitution en main. Mais notre principal sujet de préoccupation était l'affaire du fonds de retraite. C'est d'ailleurs ce qui a précipité la création de l'Association. L'excédent des pensions a créé une situation difficile qui naturellement préoccupait beaucoup les retraités. Bert Hubbard et moi avons passé beaucoup de temps à rencontrer diverses personnes faisant autorité en la matière afin de recueillir du soutien pour notre cause. Cela en a valu la peine

Je m'en voudrais de ne pas reconnaître la contribution exceptionnelle de Bert Hubbard à l'Association. Bert était bien connu sur le campus et sa stature nous a ouvert de nombreuses portes. Il a accepté de se joindre à nous, même s'il était sérieusement engagé dans une affaire de droits de la personne à Toronto. Il a joué un rôle crucial dans nos représentations concernant le fonds de retraite, qui ont abouti à un règlement très satisfaisant... en plus de son excellent travail en tant que secrétaire. Je lui serai éternellement reconnaissant ainsi qu'aux membres du Comité pour leur soutien tout au long de mon mandat.

Et c'est ainsi que se termine ma petite histoire du début de notre Association au meilleur de mes souvenirs. Merci de votre attention.

*

Maurice Jetté's Silver Anniversary Address

Good afternoon everyone.

When Sylvie asked me to say a few words about the beginnings of the Association, I hesitated. I had put away all my files and after such a long time, it could be that my memory was less than accurate. Fortunately, Sylvie sent me the minutes of our first General Assembly, which were very useful to me. Thank you Sylvie.

I would like to begin by acknowledging that it was Bob Keyserlink who took the initiative to create the APRUO in 1998. Before our association's existence, there had been, for some time, a Retirees' Committee, which sat under the aegis of the APUO. Bob was the president. I was a member. However, he said he was concerned about the APUO's stance vis à vis the committee.

It appears that Bob was rarely consulted, little interest was shown in our demands, and above all, a palpable lack of support was expressed for retirees in the controversial pension fund issue—a climate he described as a “hostile environment”. In his view, we needed to form a new independent entity in order to represent our members adequately.

At a meeting (I don't remember exactly when), a proposal was made and approved to form an association of retired professors independent of the APUO. In mid-December, 1998, Bob called a special meeting to form a working group to establish the new association. With the consent of the committee, he appointed me to assume this responsibility. I accepted – without really realizing what this job would entail.

At the start of the new year (1999), we got to work. This new committee was made up of five or six members who had served on the old committee, including Marcel LeBlanc, Marie Mellon, Bill Orban, Gord Boreham, Agnes Sulyok, Ralph Tross, and, I believe, Constance Nozzolino. I subsequently invited Bert Hubbard, retired Dean of the Common Law Section of the Faculty of Law, who accepted the position of secretary; and Roop Keserwani, retired from the Department of Mathematics and Statistics, who became our treasurer.

Now everything had to be put in place: the organization of an Administration Committee, reservation of a place for our meetings, communication with retirees, preparation of the required documentation – and so on. At our first meetings, we adopted a constitution. We obtained the list of names of retirees. Roop took care of the addresses and envelopes, and we began our mailings in preparation for our first General Assembly, scheduled for May 1999. We sealed many envelopes in those early years! The APRUO was finally on its way.

We received much moral support from the University Administration, including from Marcel Hamelin, the Rector at the time. But basically, we were penniless. Fortunately, Carole Workman, Vice-Rector Resources, provided us with start up funds that we greatly needed and eventually with a permanent office at 176 Laurier Ave. We also managed to get free mailing privileges from the University post office, as well as free parking from Protection Services.

After a number of committee meetings, we convened our first annual general meeting in May of 1999, constitution in hand. Our main focus, however, had been the pension fund affair. In fact, this is what precipitated the formation of the association. The pension surplus created a serious problem that was naturally of much concern for retirees. Bert Hubbard and I spent much time in meeting with various persons of authority on the subject in order to gather support for our cause. It paid off.

I would be remiss if I did not acknowledge Bert Hubbard's exceptional contribution to the Association. Bert was well known on campus and his stature opened many doors to us. He agreed to join us, notwithstanding that he was deeply involved at the time in a Human Rights Case in Toronto. He played a crucial part in our submissions related to the pension fund, which led to a very satisfactory settlement – on top of his excellent work as our Secretary. I will be forever grateful to him and to the Committee members for their support during my term.

And this, to the best of my memory, is how my little story about the beginning of our Association ends. Thank you for your attention.



Rapport annuel de la présidente pour 2023

La présidente de l'APRUO, Sylvie Lauzon, a débuté son rapport à l'Assemblée générale annuelle du 23 mai 2023 avec l'annonce des honneurs conférés à deux dirigeants (passés et présents) de l'APRUO. Tout d'abord, le 4 novembre 2022, un collègue très dévoué du Comité d'administration, André Lapierre, a reçu l'Ordre de l'Ontario, la plus haute distinction civile de la province. La citation indiquait qu'André, professeur de linguistique et d'études canadiennes, est un partisan inspirant des Franco-Ontariens et d'autres cultures linguistiquement marginalisées et que son livre sur les noms de lieux français en Ontario constituait la première histoire complète de la province en son genre. De plus, son expertise sur le traitement bilingue des noms géographiques est un élément important de la Loi sur les services en français de l'Ontario. Au nom de tous, la présidente a offert ses félicitations à André pour l'obtention de la plus importante reconnaissance civile en Ontario.

La deuxième nouvelle ne sera officialisée que le 1er juin prochain dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle des ARUCC/CURAC (College and University Retiree Associations of Canada /Associations de retraités des universités et collèges du Canada).

Pierre Calvé, qui a été membre et président de Conseils d'administration antérieurs et dont la candidature a été soumise par l'APRUO, recevra le *Prix Hommage* des CURAC/ARUCC en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle à l'APRUO de 2015 à 2018. Son passage à la tête de l'Association a donné un nouveau souffle à l'APRUO en focalisant sur le bien-être de ses membres. En renforçant les liens entre l'administration de l'Université et l'APUO, il a amené notre association à être reconnue par ces deux instances comme représentant officiel des professeurs, bibliothécaires et conseiller.ère.s retraité.e.s. Son mandat comme président a été marqué par la révision des statuts et règlements de l'APRUO, la refonte du site web et la diffusion de bulletins.

Au nom de tous les collègues retraités, la présidente a félicité Pierre d'avoir reçu cette reconnaissance exceptionnelle de la part de ses pairs.

Sondage auprès des membres

Au CA, les derniers huit mois ont été passablement occupés. On a continué à s'occuper des dossiers habituels comme le démontrent les rapports des différents comités et on a repris la rédaction de bulletins et apporté des précisions sur le site web notamment en ce qui a trait à certains bénéfiques. On a participé aux rencontres de l'APUO, maintenu des contacts avec les RH et rencontré les futurs retraités. Mais à l'aube du 25e anniversaire de la création de notre association et à la sortie de cette pandémie qui a beaucoup changé nos habitudes, nous nous sommes interrogés sur le mandat de l'APRUO et sur son futur. Certaines questions posées par les membres nous faisaient penser que notre rôle n'était pas clairement compris ou suffisamment connu, c'est donc dans cet esprit que nous avons procédé à une consultation auprès des membres en novembre dernier pour connaître leurs attentes. Le sondage a été envoyé à 326 membres et on a obtenu un taux de réponse de 49,1 %.

Les résultats de l'enquête ont été publiés dans notre Bulletin de mars. En gros, les membres nous ont dit qu'ils appréciaient le travail que nous faisons pour prendre soin de notre retraite et de nos avantages. Ils nous ont également suggéré de mieux faire connaître l'APRUO, de fournir aux membres plus d'informations sur nos prestations, de maintenir un contact plus étroit avec les membres et de proposer des activités. À la lumière de ces résultats et dans le contexte de la baisse assez marquée de nos effectifs cette année, nous avons développé un plan d'action en quatre points que je partage avec vous aujourd'hui même si tous les moyens concrets ne sont pas encore déterminés.

1. Nous visons à mieux faire connaître l'APRUO en rendant plus évidents son mandat, ses réalisations et ses activités auprès des membres. Cela implique:
 - La création d'un responsable des communications ;
 - La publication de bulletins trimestriels ;
 - Une mise à jour régulière du site web ;

- L'envoi de courriels aux membres les informant de changements au site web ou d'autres nouvelles importantes.
2. Nous devons nous concentrer sur nos stratégies de recrutement et de fidélisation des membres. Cela implique :
 - Rencontrer les futurs retraités lors de la session de préparation à la retraite ;
 - Envoyer des messages personnalisés aux nouveaux retraités ;
 - Poursuivre nos efforts avec les Ressources Humaines pour rendre possible le prélèvement facultatif des cotisations à la source.
 3. Nous visons à enrichir l'information sur nos différents bénéficiaires :
 - Courts textes dans nos bulletins ;
 - Ajout d'informations sur notre site.
 4. Nous aimerions proposer des activités favorisant le développement et la socialisation de nos membres par les actions suivantes :
 - Création d'un comité de projets spéciaux avec un responsable ;
 - Création d'une banque de volontaires ;
 - Mise sur pied de conférences virtuelles ;
 - Proposition d'au moins une activité sociale par année en dehors de l'AGA ;
 - Enrichissement de la section "Liens utiles" sur le site web.

*

President's Annual Report for 2023

APRUO President, Sylvie Lauzon, began her report to the Annual General Meeting on 23 May 2023 with announcements of honours conferred on two officers (past and present) of the APRUO.

First, on November 4th 2022, a very dedicated colleague on the Administrative Committee, André Lapierre, received the Order of Ontario, the province's highest civilian honour. The citation stated that André, Professor of Linguistics and Canadian Studies, is an inspirational supporter of Franco-Ontarians and other linguistically marginalized cultures, and that his book on French place names in Ontario provided the province's first comprehensive history of its kind. Moreover, his expertise on the bilingual treatment of geographical names is an important component of Ontario's French Language Services

Act. On behalf of everyone, the President offered her congratulations to André on obtaining Ontario's highest civil honour.

The second news item was not to be made official until June 1st, as part of the Annual General Meeting of ARUCC/CURAC (College and University Retiree Associations of Canada /Associations de retraités des Universités et Collèges du Canada). Pierre Calvé, a past member and president of of the APRUO's Administrative Committee and whose candidacy was submitted by the APRUO, was nominated to receive the CURAC/ARUCC *Tribute Award* in recognition of his exceptional contribution to the APRUO from 2015 to 2018. His time at the head of the Association gave new life to the APRUO, focusing on the well-being of its members. By strengthening the links between the University administration and the APUO, he obtained recognition for our Association as the official representative of professors, librarians and retired advisors. His mandate as President was marked by the revision of the statutes and regulations of the APRUO, the redesign of the website, and regular communications via the APRUO *Bulletin*. On behalf of all retired colleagues, the President congratulated Pierre on having received this exceptional recognition from his peers.

Survey of members

The last eight months have been quite busy for the Board. We have continued to deal with the usual issues, as shown by the reports from the various committees, and we have resumed writing newsletters and updating the website, particularly with information regarding our benefits. We took part in APUO meetings, maintained contact with Human Resources, and met with future retirees. But on the eve of the 25th anniversary of the creation of our association and in the wake of this pandemic that has changed our routines so profoundly, we asked ourselves about the mandate of APUO and its future. Some of the questions posed by members from time to time led us to believe that our role was not clearly understood or sufficiently well known, so it was with this in mind that we carried out a member consultation last November to find out their expectations. The survey was sent out to 326 members, with a response rate of 49.1%.

The survey results were published in our March Bulletin. Basically what members told us was that they appreciated our work in taking good care of our pension and benefits. They also suggested we make the APRUO better known, provide members with more information about our benefits, keep closer contact with members and sponsor some activities. In the light of these results, and in the context of the fairly marked drop in our membership this year, we have developed a four-point action plan that I am sharing with you today, even if all the specific means are not yet determined.

1. We aim to make APRUO better known by having its mandate, achievements, and activities made more tangible to the membership. This means:

- The creation of a communication manager position;
 - The publication of quarterly bulletins;
 - A constant update of the website;
 - Sending emails to members about changes to the website or other important news.
- 2 We need to focus on our recruitment and membership retention strategies. This entails:
- Meeting future retirees during the retirement preparation session;
 - Sending personalized messages to new retirees;
 - Pursuing our efforts with Human Resources to make possible the optional deduction of membership dues at source.
- 3 We aim to enrich information on our various benefits:
- Short texts in our newsletters;
 - Adding information on our website.
- 4 We would like to suggest activities that promote the development and socialization of our members through the following initiatives :
- Creation of a Special Projects Committee with a person in charge;
 - Creation of a Volunteer Pool;
 - Setting up virtual conferences;
 - Suggesting at least one social activity per year outside the AGM;
 - Enhancement of the 'Useful Links' section on the website.



Administrative Committee:

Thank You to New and Departing Members

This summer has marked the departure of three stalwart members of the APRUO Administrative Committee (AC): Rachel Grondin, Vasek Mezl, and Gail Ivanoff. Rachel served as Vice-President from 2017 to 2023 and managed the Association's *In Memoriam* records. Vasek Mezl was member-at-large, also from 2017 to 2023, with responsibility for liaison with the University's office in charge of campus parking. Gail Ivanoff, also member-at-large, resigned last spring, indicating that she was unable to continue to serve on the Committee. On behalf of the Association, we thank all three warmly for their contributions to the AC over the past several years.

A warm welcome to three new members of the AC: Doug Angus, Marie Drolet, and Raymond Leblanc. These new members will serve a mandate from 2023 to 2026.

*

Comité d'administration :
Merci aux nouveaux membres et aux membres sortants

Cet été a marqué le départ de trois membres fidèles du Comité d'administration (CA) de l'APRUO : Rachel Grondin, Vasek Mezl et Gail Ivanoff. Rachel a été vice-présidente de 2017 à 2023 et a géré les dossiers In Memoriam de l'Association. Vasek Mezl a été membre ordinaire, également de 2017 à 2023, avec la responsabilité d'assurer la liaison avec le bureau de l'Université responsable du stationnement sur le campus. Gail Ivanoff, également membre ordinaire, a démissionné le printemps dernier, indiquant qu'elle ne pouvait pas continuer à siéger au Comité. Au nom de l'association, nous remercions chaleureusement tous les trois membres pour leurs contributions au CA au cours des dernières années. Bienvenue à trois nouveaux membres du CA : Doug Angus, Marie Drolet et Raymond Leblanc. Le mandat de ces nouveaux membres va de 2023 à 2026.



Utilisez-vous pleinement votre
Compte de dépenses pour soins de santé (CDSS) ?

Nous aimerions rappeler aux membres de l'APRUO l'existence du Compte de dépenses pour soins de santé offert annuellement aux membres qui ont pris leur retraite à compter du 1er mai 2001. Actuellement, le montant annuel alloué au CDSS de chaque membre est de 1 350 \$. Nous faisons ce rappel parce qu'une proportion importante de membres admissibles laissent la totalité ou une partie de leur CDSS inutilisé à la fin de la période d'admissibilité annuelle.

Le CDSS peut être utilisé pour payer tous les frais de santé et dentaires admissibles. Il peut également être utilisé pour défrayer le coût des primes liées à l'achat d'un régime privé d'assurance maladie complémentaire, comme le font plusieurs de nos membres après leur retraite. Les crédits CDSS inutilisés à la fin de chaque année sont ajoutés au solde CDSS de l'année suivante et peuvent être reportés sur un an. Voir la *Convention collective de l'APRUO*, article 40.9, pour plus de détails.

À la demande de l'Association, les Ressources humaines (RH) nous ont présenté des statistiques mises à jour sur l'utilisation réelle des CDSS par nos membres. Les statistiques fournies par les RH sur l'utilisation du CDSS au cours des trois dernières années montrent que bon nombre de nos membres n'utilisent pas pleinement cet avantage. Les nombres

indiquent qu'une part importante des fonds destinés aux soins de santé restent sur la table. Il s'agit donc d'un rappel amical à chacun de tirer le meilleur parti possible de cet avantage.

*

Do you make full use your Health Care Spending Account (HCSA)?

We would like to remind APRUO members of the Health Care Spending Account available annually to those members who retired on or after May 1, 2001. Currently the annual amount allocated to each member's HCSA is \$1,350. We offer this reminder because a significant proportion of eligible members leave all or part of their HCSAs unspent at the end of the annual eligibility period.

The HCSA can be used to pay for any eligible out-of-pocket health and dental expenses. It can also be used to defray the premium cost of purchasing a private extended health insurance plan, as many of our members do after their retirement. Unused HCSA credits at the end of each year are added to the next year's HCSA balance and can be carried over for one year. See the *APUO Collective Agreement*, section 40.9, for further details.

At the request of the Association, Human Resources (HR) has presented us with updated statistics about the actual usage of HCSAs by our members. The statistics provide by HR of HCSA usage over the past three years show that many of our members do not use this benefit to its fullest extent. The numbers indicate that a significant portion of health-care funds are being left on the table. So this is a friendly reminder to everyone to make as full use of this benefit as possible.



CURAC/ARUCC célèbre son 20^e anniversaire

CURAC/ARUCC a tenu son Assemblée générale et sa conférence annuelle du 31 mai au 2 juin 2023 à l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon sous l'égide de la University of Saskatchewan Retiree Association (USRA). C'était la première fois depuis 2020 que CURAC/ARUCC tenait la rencontre sous forme hybride. L'association célébrait par la même occasion le 20^e anniversaire de sa fondation. Fait intéressant, l'APRUO célébrait en 2023 son 25^e anniversaire, étant parmi les toutes premières associations d'universitaires à la retraite à se joindre à CURAC/ARUCC en 2003.

Il y avait quelque 60 participants de tout le Canada, avec une délégation importante des membres de l'USRA. L'APRUO était représentée par sa présidente, Sylvie Lauzon, qui a assisté à l'AGA par Zoom le 31 mai, ainsi que par André Lapierre, qui était présent sur place en tant que membre du Conseil d'administration de CURAC/ARUCC. Le programme de la conférence s'est étalé sur les deux jours suivants. Le programme spécial du 20e anniversaire comprenait une causerie avec l'ancien premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, ainsi qu'une présentation vidéo de Peter H. Russell, de l'Université de Toronto, président fondateur de CURAC/ARUCC.

Les sujets abordés pendant la conférence étaient tous d'actualité, regroupés sous le thème «Le nouveau monde» et présentés en quatre sessions :

The New World of Higher Education: The Pandemic, Digital Technology and Change.

The New World: Societal Changes, Canadian Political Schisms or Rythyms.

The New World : Research and Development.

The New World of Health Services.

La période de questions a été marquée par des échanges quelquefois animés mais toujours polis et instructifs. Malheureusement, la conférence n'a pu être diffusée en mode hybride en raison des coûts élevés de l'interprétation simultanée.

Les participants ont pu profiter du beau temps et de conclure le programme par une visite à l'Arboretum Patterson de l'Université de la Saskatchewan où l'on a pu admirer une collection unique d'arbres, non seulement communs à la province mais en provenance de toutes les régions du monde, depuis l'Indonésie jusqu'à la Sibérie.

Un banquet festif a clôturé l'événement, au cours duquel 7 prix *Hommage* CURAC/ARUCC ont été décernés. Ces prix récompensent les membres d'associations locales de retraités qui ont rendu des services exceptionnels à la communauté de retraités de leur institution d'accueil après leur départ à la retraite. Notre ancien président, Pierre Calvé, a été proposé par l'APRUO et figure parmi les lauréats du prix.

CURAC/ARUCC tiendra sa conférence et son assemblée générale annuelle en 2024 à l'Université de Waterloo, du 22 au 24 mai. Tous les membres de l'APRUO y sont cordialement invités. À vos agendas !

André Lapierre

Délégué de l'APRUO auprès de CURAC/ARUCC

*

CURAC/ARUCC celebrates its 20th Anniversary

CURAC/ARUCC held its Annual General Meeting and Conference from May 31 to June 2, 2023 at the University of Saskatchewan in Saskatoon, under the auspices of the

University of Saskatchewan Retiree Association (USRA). This was the first time since 2020 that CURAC/ARUCC had held the meeting in a hybrid format, and the association celebrated the 20th anniversary of its founding at the same time. Interestingly, APRUO celebrated its 25th anniversary in 2023, being one of the very first associations of retired academics to join CURAC/ARUCC in 2003.

There were some 60 attendees from all across Canada, with a significant participation by USRA members. APRUO was represented by our President, Sylvie Lauzon who attended the AGM remotely by Zoom on May 31, as well as André Lapierre, who attended in person as a member of the CURAC/ARUCC Board of Directors. The Conference Program was spread over the following two days. A special 20th Anniversary program featured a fireside chat with former Saskatchewan premier Roy Romanow, as well as a video presentation by Peter H. Russell, University of Toronto, founding president of CURAC/ARUCC.

The topics covered during the conference were all topical, grouped under the theme "The New World" and presented in four sessions:

The New World of Higher Education: The Pandemic, Digital Technology and Change.
The New World: Societal Changes, Canadian Political Schisms or Rythyms.
The New World: Research and Development.
The New World of Health Services.

The question period was marked by sometimes lively but always polite and instructive exchanges. Unfortunately, the conference could not be broadcast in hybrid mode due to the high cost of simultaneous interpretation.

A festive banquet concluded the event, during which 7 CURAC/ARUCC *Tribute Awards* were presented. These awards recognize local retirement association members who have contributed exceptional post-retirement service to their host institution's retirement community. Our former president, Pierre Calvé, was nominated by APRUO and was among the awardees of the prize.

CURAC/ARUCC will hold its 2024 Conference and AGM at the University of Waterloo, May 22-24. Tous les membres de l'APRUO y sont cordialement invités. Mark your calendars !

André Lapierre

APRUO Delegate to CURAC/ARUCC



Website Improvements: News from Members

The Administrative Committee is always looking at ways to improve communication with the APRUO membership, and an important facet of our communications is the Association's website, at www.apruo.ca. Given the demographic profile of our Association, making the website accessible to members who may have visual or other challenges that make it difficult for them to use the Internet is an important priority that we are currently working on. An internationally accepted standard for web accessibility called WCAG 2.0, developed by the World Wide Web Consortium, offers a guide to what can be done to improve our website.

On the subject of website improvements, we are also interested in developing a web page that would share news from members: reports on continued scholarly research, for example, or accounts of new post-retirement activities, achievements, and pursuits undertaken by our members. Stay tuned for further news about these initiatives.

*

Améliorations du site Web : nouvelles des membres

Le Comité d'administration est toujours à la recherche de moyens d'améliorer la communication avec les membres de l'APRUO, et une facette importante de nos communications est le site Web de l'Association, à www.apruo.ca. Compte tenu du profil démographique de notre association, rendre le site Web accessible aux membres susceptibles d'avoir des difficultés visuelles ou autres qui rendent difficile l'utilisation d'Internet est une priorité importante sur laquelle nous travaillons actuellement. Une norme internationalement acceptée pour l'accessibilité du Web appelée WCAG 2.0, développée par le World Wide Web Consortium, offre un guide sur ce qui peut être fait pour améliorer notre site Web.

En ce qui concerne l'amélioration du site Web, nous souhaitons également développer une page Web qui partagerait des nouvelles des membres : des rapports sur les activités de recherche, par exemple, ou des comptes rendus de nouvelles activités, réalisations et poursuites entreprises par nos membres après la retraite. Restez à l'écoute pour plus d'informations sur ces initiatives.



Renouvellement de l'adhésion

La clé de notre efficacité en tant qu'association est le soutien que nous recevons de nos membres. Si votre adhésion a récemment expiré ou si vous n'avez pas encore adhéré à l'Association, nous aimerions vous encourager à vous inscrire.

Le renouvellement est très simple :

- Allez sur : [Connectez-vous \(apruo.ca\)](https://apruo.ca) et suivez les instructions pour les usagers actuels (« Renouvelez l'adhésion ») ou pour les nouveaux membres (« Adhérez »);

Ou bien

- Envoyez un virement « INTERAC » de 25 \$, 50 \$ ou 75 \$ (1, 2 ou 3 ans) à treapruo@uottawa.ca ;

Ou bien

- Envoyer un chèque à l'APRUO pour un de ces montants à :
Trésorier APRUO
Université d'Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5

*

APRUO Membership Renewal

The key to our effectiveness as an Association is the support we receive from our membership. If your membership has recently lapsed or if you have not previously joined the Association, we'd like to encourage you to sign up.

To renew your membership is very easy:

- Go to <https://apruo.ca/user/signin/?goto=membership%2Frenew-membership>
And follow the instructions for existing users ("Renew Membership") or for new members ("Become a Member").

Or

- Send an "INTERAC" transfer of \$25, \$50 or \$75 (1, 2 or 3 years) to treapruo@uottawa.ca

Or

- send a cheque to APRUO in one of those amounts to:
Treasurer APRUO
University of Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5